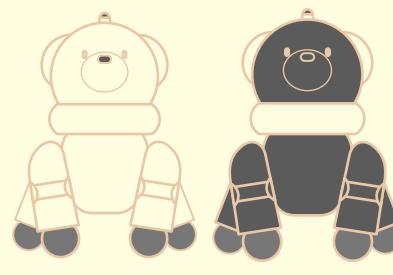


AIBO Pal for ERS-310 Series
ERF-310AW07E [English Edition]

Quick Guide


Printed on recycled paper

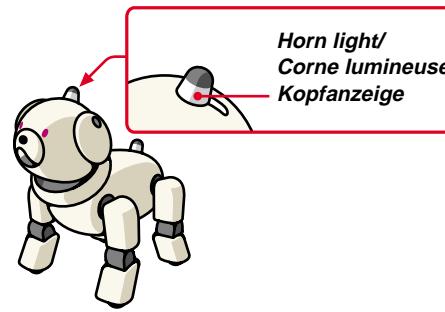
Sony Corporation © 2001 Printed in Japan


AIBO's expressions with lamp
Expressions d'AIBO avec la lampe
Mit der Anzeige zeigt AIBO seine Gefühle.
Horn light
Corne lumineuse
Kopfanzeige

This horn light indicates the emotions of AIBO and if AIBO has found something.

Elle indique les émotions d'AIBO et lorsqu'AIBO trouve quelque chose.

Diese Kopfanzeige weist darauf hin, dass AIBO Gefühlsregungen entwickelt, oder wird dann aktiviert, wenn AIBO irgendein Objekt findet.


Emotions/Emotions/Gefühle

| | | |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Green | (brief flash or flashing slowly) (clignotement bref ou clignotement lent) (kurzes Aufleuchten oder langsames Blinken) | Happy |
| Vert | Vert (clignotant lentement) (lumière de la corne clignotante lentement) | Content |
| Grün | Grüne (langsame Blinktakt) (kurzes Aufleuchten oder langsames Blinken) | Freude |
| Orange | Orange (brief flash or flashing slowly) (clignotement bref ou clignotement lent) (kurzes Aufleuchten oder langsames Blinken) | Angry |
| Orangerot | Orangerot (clignotant lentement) (kurzes Aufleuchten oder langsames Blinken) | En colère |
| Blue | Blue (brief flash or flashing slowly) (clignotement bref ou clignotement lent) (kurzes Aufleuchten oder langsames Blinken) | Sad/frightened |
| Bleu | Bleu (clignotant lentement) (lumière de la corne clignotante lentement) | Triste/effrayé |
| Blau | Blau (clignotant lentement) (lumière de la corne clignotante lentement) | Traurigkeit/Angst |
| | White (flashing slowly) Blanc (clignotant lentement) Weiß (langsamer Blinktakt) | Bored Ennuyé Langweile |
| | Blue/green (lights alternately) Bleu/vert (alternant) Blau/grün (abwechselndes Aufleuchten) | Surprised Surprise Überraschung |
| | Orange/green (lights alternately) Orange/vert (alternant) Orangerot/grün (abwechselndes Aufleuchten) | Reluctant Indocile et entêté Zögern |

Discovery/Découverte/Entdeckung

| | |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| White (brief flash) Blanc (clignotement bref) | AIBO heard your voice/found a ball, and etc. AIBO entend votre voix/a trouvé une balle etc. |
| Weiß (kurzes Aufleuchten) | AIBO hat Ihre Stimme gehört/einen Ball gefunden bzw. eine andere Wahrnehmung gemacht. |

Others/Autres/Sonstiges

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blue (flashing slowly) (The mode indicator lights also.) Bleu (clignotant lentement) (L'indicateur de mode s'allume aussi.) Blau (langsamer Blinktakt) (Die Modusanzeige leuchtet ebenfalls.) | The battery of AIBO grows weak. La batterie d'AIBO est affaiblie. Der AIBO Akku wird schwach. |
| Blue (flashing) (The mode indicator lights also.) Bleu (clignotant) (L'indicateur de mode s'allume aussi.) Blau (Blinken) (Die Modusanzeige leuchtet ebenfalls.) | The battery has almost exhausted of AIBO. La batterie d'AIBO est pratiquement vide. Der Akku des AIBO ist fast erschöpft. |

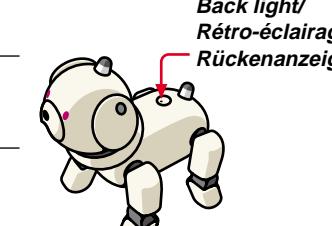
Back light
Rétro-éclairage
Rückenanzeige

AIBO uses its back light to indicate its physical condition.

AIBO utilise son rétro-éclairage pour indiquer son état physique.

Die Rückenanzeige dient AIBO zur Anzeige seines physischen Zustands.

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Green Vert Grün | Active* Actif* Aktiv* |
| Orange Orange Orangerot | Charging En charge Aufladung |
| Green (flashing slowly) Vert (clignotant lentement) Grün (langsamer Blinktakt) | Sleep mode Mode sommeil Schlafmodus |
| Orange (flashing) Orange (clignotant) Orangerot (Blinken) | Charging irregularity Anomalie pendant la charge Problem bei der Aufladung |
| Off Eteint Ein | Pause mode Mode pause Pausemodus |



* This back light lights up green also while AIBO is moving with charged in Station mode.

* Ce rétro-éclairage s'allume aussi en vert quand AIBO bouge pendant sa charge en mode station.

* Die Rückenanzeige leuchtet außerdem auch grün auf, während sich AIBO nach Aufladung im Stationsmodus bewegt.

Playing with AIBO in Autonomous mode/Station mode/Jouer avec AIBO en mode autonome/Mode station/Spielen mit AIBO im autonomen Modus/Stationsmodus

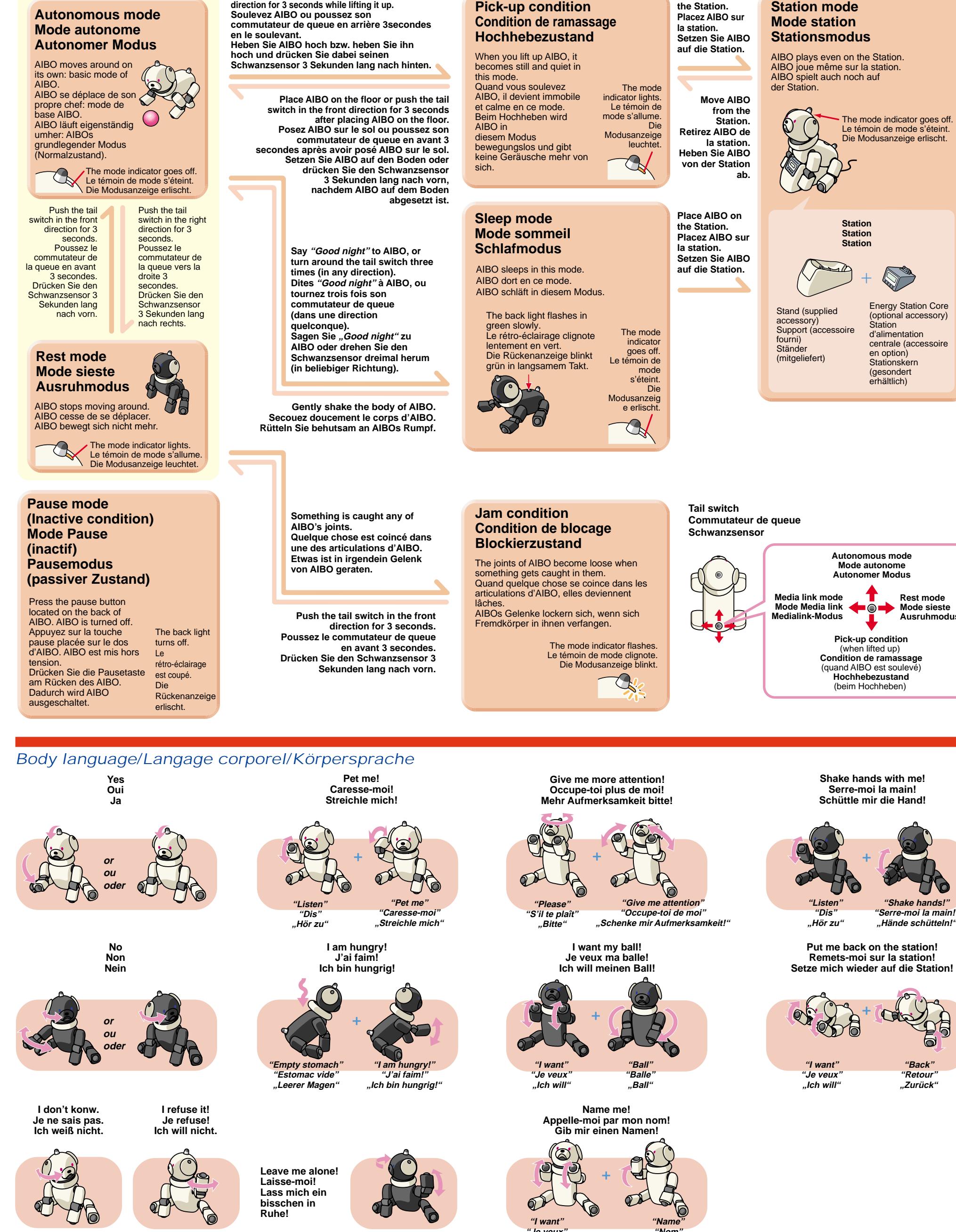
| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Entering Happy mode (see page 15) Passage en mode Happy (voir la page 15) Umschalten auf Happy-Modus (siehe Seite 15) | | The horn light slowly flashes pink. La corne lumineuse clignote lentement en rose. Die Kopfanzeige blinkt rosa in langsamem Takt. |
| Communication between AIBO (see page 57) Communication entre des AIBO (voir la page 57) Kommunikation zwischen AIBOs (siehe Seite 57) | | The horn light slowly flashes light blue. La corne lumineuse clignote lentement en bleu clair. Die Kopfanzeige blinkt blau in langsamem Takt. |
| Teaching the name (see page 60) Apprentissage du nom (voir la page 60) Namenstraining (siehe Seite 60) | | The horn light flashes blue. La corne lumineuse clignote en bleu. Die Kopfanzeige blinkt blau. |

| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Taking a photo (see page 62) Prise d'une photo (voir la page 62) Fotoaufnahmen (siehe Seite 62) | | The horn light flashes blue. La corne lumineuse clignote en bleu. Die Kopfanzeige blinkt blau. |
| Playing with the voice/sound of AIBO (see page 66) Jouer avec la voix/les sons d'AIBO (voir la page 66) Spielen mit der AIBO-Stimme/den AIBO-Geräuschen (siehe Seite 66) | | |
| Entering Media link mode (see page 55) Passage en mode Media link (voir la page 55) Umschalten auf Medialink-Modus (siehe Seite 55) | | The horn light slowly flashes yellow. La corne lumineuse clignote lentement en jaune. Die Kopfanzeige blinkt gelb in langsamem Takt. |

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Working as a watchdog during your absence (see page 69) Travail de chien de garde pendant votre absence (voir la page 69) Funktion eines Wachhunds in Ihrer Abwesenheit (siehe Seite 69) | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|

What can AIBO do in Station mode? Que peut faire AIBO en mode station? Was kann AIBO im Stationsmodus alles unternehmen?

You can enjoy playing with the voice/sound of AIBO (see page 66) in Rest mode or Pick-up condition also.
Vous pouvez apprécier de jouer avec la voix/le son d'AIBO (voir la page 66) en mode sieste ou en condition de ramassage.
Sie können im Ausruhmodus sowie ebenfalls im Hochhebezustand können Sie Freude daran haben, mit der Stimme/ den Geräuschen von AIBO zu spielen (siehe Seite 66).

Modes and conditions of AIBO/Modes et conditions d'AIBO/AIBOs Modi und Betriebszustände


Words apprehensible to AIBO

● Calling AIBO's name or giving a name to AIBO

AIBO
AIBO stops the current behavior, and tries to hear you. Even after you give AIBO a different name, AIBO responds when you call "AIBO."

Registered name (name you gave to AIBO)
When you call the name you gave to AIBO, it responds to the name.

Registered owner's name (your name)
AIBO is delighted when it hears the registered owner's name.

Name registration
Give a name to AIBO (see page 60).

What's your name?
AIBO answers the name you gave to it in its own voice.

Owner registration
Teach the owner's name (your name) to AIBO (see page 60).

What's your owner's name?
AIBO answers its owner's name (your name) in its own voice.

Over here.
AIBO answers to it.

● Appraising, scolding or encouraging AIBO

Good boy./Good girl./Good AIBO.

These words are for appraising AIBO. They are equivalent with your appraising AIBO by gently pushing its head downwards or turning around the tail switch.

Don't do it./Don't do that.
These words are for scolding AIBO. They are equivalent with your scolding AIBO by pushing its head upwards or pushing its tail switch quickly.

Go for it.
Say these words to encourage AIBO when it fails something. AIBO retries the failed activity in the better way.

Be quiet.
AIBO becomes quiet.

How cute.
AIBO is pleased self-consciously to hear you say these words.

● Thanking/Apologizing

Thank you./Thanks.

Tell these words to AIBO when it acts as instructed properly.

I'm sorry./I'm so sorry.

● Greeting from you to AIBO

Good morning.

When you say this to AIBO, it greets you cheerfully if it slept well, but will greet you sleepily if did not sleep enough. *When AIBO is in Sleep mode, shake its body gently to wake it up before talking to it.

Hello./Hi.

Good night.
Say this to AIBO to have it sleep (that is, have it enter Sleep mode). AIBO may not sleep when it does not feel sleepy. When it sleeps well, it may wake up on its own.

Bye bye./Good bye.
AIBO may make a cheerful gesture indicating "good bye," or turn its back if it feels lonely.

See you later.
If you say this when you are to leave, AIBO waves its hand to see you off, and then starts sleeping until you come back.

I'm here.
AIBO welcomes you.

● Greeting from AIBO to you

Say hello.

AIBO bows politely, and introduces itself to you.

Shake./Shake hands.

If you press AIBO's paw switch when you shake hands with AIBO, it is delighted. Otherwise, it feels sad.

● Asking AIBO a question

Are you bored?

AIBO answers how its love instinct is now. If AIBO wants to play with you, it makes a gesture indicating, "Play with me." If it wants you to leave it, it turns its back.

Are you alright?
AIBO answers how its movement instinct is now. When AIBO is fine, it makes a gesture indicating, "Play with me." If it is tired, it sleeps.

Sleepy?
AIBO answers how its sleep instinct is now. When AIBO is sleepy, it yawns and sleeps. When it is not sleepy at all, it shows how fine it is.

Are you hungry?
AIBO shows you how hungry it is (how much it has to be recharged) with its front leg (Higher it raises the front leg, more power it has to be recharged).

Do you feel okay?
AIBO shows you how it feels: whether it is in a good humor and pleased to see you, or it is sulky and irritated (see page 14).

● Taking a picture

Take a picture.

AIBO takes a picture of the landscape it is seeing (see page 62).



● Working as a watchdog

Guard the house./Watch dog mode./Watch the house.

AIBO starts working as a watchdog (see page 69).

I'm here./That's it./All done.

AIBO finishes working as a watchdog (see page 69).

What happened?

AIBO answers whether it took a picture during your absence (page 70).

● Moving

Come here./Over here.

AIBO comes to you. However, it may not recognize the correct direction depending on its surroundings or its current conditions.

Stop.

Sit down.

Stand up.

Lay down.

When AIBO is tired, it may not move as instructed. When AIBO moves as instructed, tell AIBO "Thank you."

Walk around.

AIBO starts exploring your room.

Get up.

If you tell AIBO these words when it feels sleepy, it looks around restlessly. *When AIBO is in Sleep mode, shake AIBO to wake it up, and then say these words.

Go away.

AIBO steps aside reluctantly. Tell AIBO "Thank you."

Where's the ball?

AIBO looks for the supplied pink ball. When AIBO finds the ball, it may run after the ball.

Go forward.

Go back.

Go right./Turn right.

Go left./Turn left.

Kick the ball.



● Special actions

Let's dance.

AIBO shows you its joyful dance.

Pose for me./Take a pose.

Say these words to AIBO when you want to take a picture of you and AIBO. Click the shutter while AIBO pauses for about 3 seconds.

Karate chop.

● Communicating with another AIBO

Talk to your friend./Talk to your buddy.

Tell these words to AIBO when you want to have AIBO communicate with another AIBO (see page 57).

AIBO/That's it./All done.

When you say this, AIBO stops communicating with another AIBO.

Continue./Keep going.

When you happen to interrupt communication between AIBOs, say these words to restart their communication.

● Playing with sounds

Let's play./Let's talk.

AIBO starts mimicking in its own voice (see page 66).

AIBO melody./Play sound.

Tell AIBO these words when you want to have AIBO emit a melody (see page 67).

Change your sound.

AIBO changes the current voice/sound/melody to another one while it is mimicking, emitting melody, or making sounds while walking.

AIBO step./Walk with sound.

AIBO makes merry sounds as it walks (see page 67).

Lalala

Tell AIBO this word when you want AIBO to hum this sound (see page 66).

Sing a song./Sing for me.

AIBO sings a joyful song when it is pleased, and a sad song when it feels sad (see page 68).

That's it./All done.

AIBO stops mimicking, or emitting a melody.

● Media link mode

Media link mode.

AIBO enters Media link mode (see page 55).

That's it./All done.

AIBO quits Media link mode.

● Taking a picture

Take a picture.

AIBO takes a picture of the landscape it is seeing (see page 62).



Mots appréhensibles par AIBO

Remarque

AIBO ne comprend que l'anglais.

● Appeler le nom d'AIBO ou donner un nom à AIBO

AIBO

AIBO arrête son comportement actuel et essaie de vous écouter. Même après lui avoir donné un nom différent, AIBO vous répond quand vous l'appellez "AIBO".

Nom enregistré (nom que vous avez donné à AIBO)

Quand vous appelez AIBO par le nom que vous lui avez donné, il répond à son nom.

Nom enregistré du propriétaire (votre nom)

AIBO est content quand il entend le nom enregistré du propriétaire.

Name registration

Donnez un nom à AIBO (page 60).

What's your name?

AIBO dit le nom que vous lui avez donné de sa propre voix.

Owner registration

Enseignez le nom du propriétaire (votre nom) à AIBO (page 60).

Stop.

Sit down.

Stand up.

Lay down.

Quand AIBO est fatigué, il peut ne pas bouger comme indiqué. Quand AIBO bouge comme indiqué, dites-lui "Thank you".

Walk around.

AIBO se met à explorer votre chambre.

Get up.

Si vous dites cela à AIBO quand il a sommeil, il regarde autour de lui agité. *Quand AIBO est en mode sommeil, secouez-le pour le réveiller, puis dites ces mots.

Go away.

AIBO s'en va à contrecoeur. Dites-lui "Thank you".

Where's the ball?

AIBO cherche la balle rose fournie. Quand il la trouve, il peut se mettre à la poursuivre.

Go forward.

Go back.

Go right./Turn right.

Go left./Turn left.

Kick the ball.

● Féliciter, réprimander ou encourager AIBO

Good boy./Good girl./Good AIBO.

Ces mots sont prévus pour féliciter AIBO. Ils sont équivalents à des félicitations en poussant doucement la tête d'AIBO vers le bas ou en tournant le commutateur de queue rapidement.

Don't do it./Don't do that.

Ces mots sont prévus pour réprimander AIBO. Ils sont équivalents à une réprimande en poussant la tête d'AIBO vers le haut ou en appuyant sur son commutateur de queue rapidement.

Go for it.

Dites ce mot pour encourager AIBO quand il a raté quelque chose. AIBO essaie à nouveau d'une meilleure manière.

Be quiet.

AIBO se calme.

How cute.